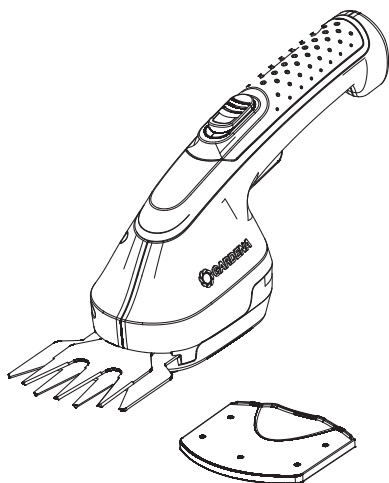




AccuCut Li Art. 9850

DE Betriebsanleitung

Grasschere

EN Operation Instructions

Grass Shear

FR Mode d'emploi

Cisaille à gazon

NL Gebruiksaanwijzing

Grasschaar

SV Bruksanvisning

Grässax

DA Brugsanvisning

Græssaks

FI Käyttöohje

Ruohosakset

NO Bruksanvisning

Gressaks

IT Istruzioni per l'uso

Forbici per erba manuali

ES Instrucciones de empleo

Tijeras cortacésped

PT Manual de instruções

Tesoura para relva

PL Instrukcja obsługi

Nożyce do trawy

HU Használati utasítás

Fűnyíró olló

CS Návod k obsluze

Nůžky na trávu

SK Návod na obsluhu

Nožnice na trávu

EL Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι χλόης

RU Инструкция по эксплуатации

Ножницы для газонов
аккумуляторные

SL Navodilo za uporabo

Škarje za travo

HR Upute za uporabu

Škare za travu

SR/ BS Uputstvo za rad

Makaze za travu

UK Інструкція з експлуатації

Ножиці газонні акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă pentru gazon

TR Kullanma Kılavuzu

Çim makası

BG Инструкция за експлоатация

Ножица за трева

SQ Manual përdorimi

Prerëse bari

ET Kasutusjuhend

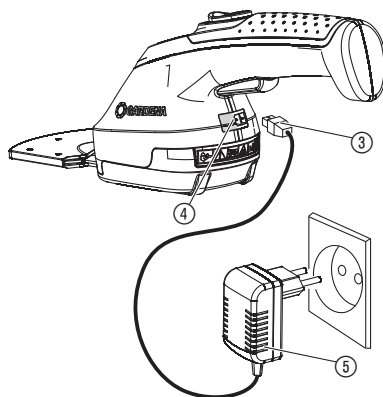
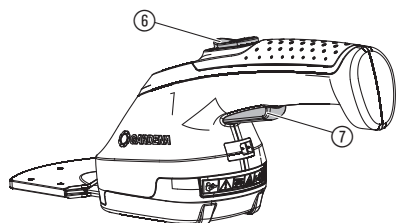
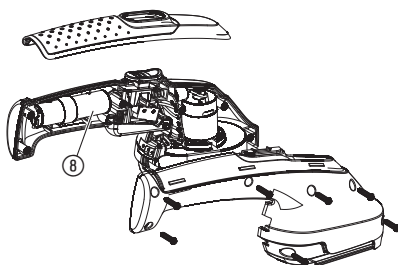
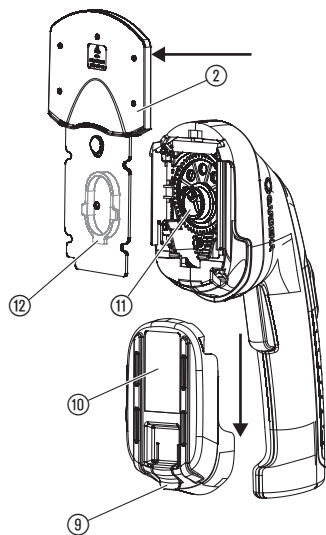
Murukäärid

LT Eksplotavimo instrukcija

Žolės žirkklės

LV Lietošanas instrukcija

Zāles šķēres

I1**I2****O1****S1****T1**

GARDENA AccuCut Li fűnyíró olló

1. BIZTONSÁG.....	71
2. FELSZERELÉS.....	73
3. HASZNÁLAT.....	74
4. KARBANTARTÁS.....	74
5. TÁROLÁS.....	74
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	75
7. MŰSZAKI ADATOK.....	75
8. SZERVIZ/GARANCIA.....	76

Az eredeti útmutató fordítása.



Ezt a terméket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermeket beleértve), kivéve, ha egy olyan sze-

mély felügyel rájuk, aki felelős a biztonságukért, és ellátja őket a termék használatára vonatkozó útmutatásokkal. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA fűnyíró ollója családi házak kertjében és hétféltelken használt gyepterületek, kisebb füves területeken növények levágására, és a sövények, különösen a bukszusok pontos formára vágására szolgál.

VESZÉLY! Testi sérülések! A készülék nem használható komposztálás céljából végzendő aprításra.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



VESZÉLY!

A vágómű a motor kikapcsolása után is még egy darabig jár.



Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



VESZÉLY!

Másokat ne engedjük belépni a veszélyzónába.



Ne tegye ki a készüléket eső hatásának.



FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

Biztonságos üzemelés

1) Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2) Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. **NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMIG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.** Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

3) Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerszegtől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.

- e) Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy védőberendezése.
- f) A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- g) A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózathoz, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - resetelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- h) Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- i) Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4) Karbantartás és megőrzés

- a) A gépet válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózathoz, a reteszelő szerkezetet vagy a kivehető akkumulátorokat távolítsa el) mielőtt elvégezné a karbantartást vagy a tisztító munkákat.
- b) Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- c) A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- d) Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Biztonság a munkavégzés helyén

A készüléket csak az előírt módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Biztonsági információk elektromos alkatrészek használatára

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelen vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül.

Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakítása nem kerül.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábel, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

A kábelt mindig óvatosan tekercselje fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típus táblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Személyi biztonság

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítson el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Ha a készüléket valamilyen hiba miatt nem lehet kikapcsolni, tegye valamilyen kemény felületre és várja meg, amíg az akkumulátor lemerül. Közben tartsa szemmel. A hibás készüléket küldje el a GARDENA szervíznek.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Önnek tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon letrát.

Az akkumulátor kihúzása:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
 - mielőtt egy blokkolódás eltávolításra kerül;
 - a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
 - ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
 - amikor a készülék elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
 - mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.
- A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Akkumulátor biztonsága



Tűzveszély!

A töltő művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

Ne vigyen maró hatású, éghető és gyúlékony tárgyakat a töltő készülék és az akkumulátor közelébe.

A töltés idejére ne takarja le a töltő készüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén azonnal húzza ki a töltő készüléket a hálózati aljzatból.

Töltőként csak eredeti GARDENA töltőkészüléket szabad használni. Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.



Robbanásveszély!

→ Óvja a készüléket a hőtől és tűztől. Ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki erős napsugárzás hatásának.

A töltőkészüléket ne használja a szabadban!

Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnek vagy víznek.

Az akkumulátort csak $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleten szabad használni.

A működésképtelen akkumulátort szakszerűen ártalmatlannítsa. Nem szabad postán küldeni. A további részletekért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó üzemhez.

Rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy a töltőkészüléken nem mutatkoznak-e rongálódásra és elöregedésre (törékenységre) utaló jelek. A töltőkészüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).

Töltés közben nem szabad működtetni a készüléket.

A töltés után a töltőkészüléket húzza ki a dugaljából és az akkumulátort vegye ki a töltőből.

Az akkumulátort csak $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ között töltsen.

Erős megterhelés után előbb hűtse le az akkumulátort.

Karbantartás és tárolás



Testi sérülések!

Ne érintse meg a késeket.

→ **A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúszassa rá a védőburkolatot.**

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Nem szabad a készüléket $35\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál melegebb vagy erős napsugárzásnak kitett helyen tárolni.

Nem szabad tárolni a készüléket sztatikus elektromossággal telítve.

2. FELSZERELÉS

Üzembe helyezés [ábra I1]:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ **A készülék üzembe helyezése előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késre.**

Akkumulátor töltése [ábra I2]:

Első használat előtt célszerű az akkumulátort teljesen feltölteni. Töltési idő (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK alatt).

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. bármikor meg lehet a töltést szakítani anélkül, hogy az akkumulátor megsérülne (nincs memória effektus).

Töltés közben nem lehet elindítani a készüléket.



FIGYELEM!

A túl nagy feszültség tönkreteszti az akkumulátorokat és a töltőkészüléket.

→ **Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.**

- Dugja be a ③ töltőkábelt az akkumulátoros olló ④ csatlakozójzatába.
- Dugja be az ⑤ töltő adaptert a hálózati dugaszolóaljzatba.

Töltés alatt zöld fénnnyel villog a ④ csatlakozójzat. Az akkumulátor töltődik.

A ④ csatlakozójzat zöld fénye azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

A töltési művelet alatt ellenőrizze rendszeresen a töltés állapotát.

- Húzza ki először a ③ töltőkábelt a ④ csatlakozójzattól, majd utána az ⑤ töltő adaptert a hálózati dugaszolóaljzattól.

Ha az akkumulátorok teljesítménye jelentősen lecsökken, kikapcsol a készülék. Ilyenkor fel kell tölteni az akkumulátort.

3. HASZNÁLAT

Fűnyíró olló elindítása [ábra I1/O1]:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászárra ⑥ és/vagy az indítógomb ⑦ fogantyúhoz rögzítésével).

Beindítás:

A készülék fel van szerelve egy bekapcsolászárral ⑥ a véletlen bekapcsolás ellen.

1. Hordjon el minden követ és egyéb tárgyat a területről, ahol majd le akarja nyírni a fűvet.
2. Az ① védőburkolatot húzza le a ② késről.
3. A bekapcsolászárat ⑥ tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot ⑦.
A készülék beindul.
4. Engedje el a bekapcsolászárat ⑥.

Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot ⑦.
2. Csúsztatva rá az ① védőburkolatot a ② késtre.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késtre [ábra I1].

Fűnyíró olló tisztítása [ábra I1]:



VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.

→ A terméket ne tisztítsa vízzel vagy vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).

A készülék működési idejének meghosszabbítása végett célszerű azt minden használat előtt és után megtisztítani és befűjni.

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A kést ② szükség esetén olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA ápolóolaj, cikksz. 2366). Eközben kerülje az olaj érintkezését a műanyag alkatrészekkel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra I1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Töltse fel az akkumulátort. Ez megnöveli az akkumulátor élettartamát.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot ① csúsztatva rá a késtre ②.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Hulladékéelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

Az akkumulátor hulladékéelhelyezése [ábra S1]:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket az élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Az akkumulátorokat az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

1. Süssse ki teljesen a ⑥ lítium-ion cellákat.
2. Vegye ki a ⑥ lítium-ion cellákat a készülékből.
3. A ⑥ lítium-ion cellák szakszerű ártalmatlanítása.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék hibaelhárítás előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késre [ábra I1].

Kések cseréje [ábra T1]:

Csak eredeti GARDENA kést szabad használni.
Új kést a GARDENA szervizben lehet megrendelni.

1. Húzza felfelé a ⑨ nyelvet, és lefelé húzza le a ⑩ fedelet.
2. Vegye le a ② kést.
3. Szükség esetén tisztogassa ki a hajtómű terét, és egy kevés savmentes zsírral (vazelinnel) kenje meg a ⑪ excenteres hajtást.
4. Forgassa el lefelé a ⑪ excenteres hajtást.
5. Tolja el középre a ② kés hátulján lévő ⑫ vezetőívet.
6. Rakja be a ② új kést a motor egységbe úgy, hogy a ⑪ excenteres hajtás bekapcsolódjon a ⑫ vezetőívbe.
7. Tolja el a ⑩ fedelet felfelé annyira, hogy a helyére ugorjon.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
Töltés alatt piros fénnel villog a csatlakozóaljzat	Hőmérséklet az akkumulátorra megengedett érték felett.	→ Hagyja lehűlni az akkumulátort. Töltsse fel újra az akkumulátort.
Működési idő túl rövid	Kés elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg és olajozza be az olló kését a karbantartási utasítás szerint.
A vágás széle nem éles	Tompa vagy sérült kés.	→ Cseréljen kést (lásd Kések cseréje).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervízközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervízközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Fünyíró olló	Egység	Érték AccuCut Li (Cikksz. 9850)
Akkumulátor kapacitása	Ah	2
Akkumulátor töltési ideje 80 % / 100 %	h	3,5 / 4,5
Töltő adapter		
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	100 – 240 / 50 – 60
Névleges kimenő áram	mA	500
Max. kimenő feszültség	V (egyen)	5,5
Késszélesség	cm	8
Súly (kb.)	g	560
Hangnyomásszint $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	76
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$ Bizonytalanság k_a	m/s ²	3,7 1,5

Mérési eljárás az alábbiak szerint: ¹⁾ EN 50636-2-94

Töltő adapter:

9850-00.610.00 EC, 9850-28.610.00 UK

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pótló- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajtásra a garancia nem vonatkozik.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöjen, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnimai toliau nurodyti renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски гр д
 София
 Tel.: (+359) 2466 6910
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 2997 68 83
 exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Lejrevej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 911 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transportor LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalssi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

New Zealand
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza_italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED LTD.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Husqvarna Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 ap@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncești Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S1
 Phone: (+40) 21 352.76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО «Хускварн»
 141400, Московск я обл.,
 г. Химки,
 ул.иц Ленингр дск я,
 вл дение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 «Химки Бизнес П рк»,
 помещение 0B02.04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 118 488 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofrix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofrix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müesseslik A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хускварн Україн»
 вул. В сільківськ , 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9850-20.960.05/0719
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com